



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'HUDSON

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
TOWN OF HUDSON

RÈGLEMENT N° 759-2023

BY-LAW N° 759-2023

RÈGLEMENT 759-2023 - DÉCRÉTANT
L'IMPOSITION DES TAXES POUR L'EXERCICE
FINANCIER 2023

BY-LAW 759-2023 - DECREEEING THE
TAXATION FOR THE 2023 FISCAL YEAR

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, lors d'une séance extraordinaire tenue le 19 décembre 2022, le budget de la Ville pour l'exercice financier 2023 ;

WHEREAS Council has adopted, at a special meeting held on December 19th, 2022, the Town's budget for the 2023 fiscal year;

ATTENDU QUE le conseil doit déterminer les redevances municipales exigibles conformément au budget adopté, ainsi que les modalités de paiement ;

WHEREAS council must determine the municipal fees payable in accordance with the budget adopted, as well as the terms of payment;

CONSIDÉRANT les dispositions spécifiques de la *Loi sur les cités et villes* (R.L.R.Q., chapitre C-19) et de la *Loi sur la fiscalité municipale* (R.L.R.Q., chapitre F-2.1) relatives à l'imposition de taxes et de tarifs ;

CONSIDERING the specific provisions of the *Cities and Towns Act* (RSQ, chapter C-19) and the *Act respecting municipal taxation* (L.R.Q., chapter F-2.1) relating to the imposition of taxes and tariffs;

ATTENDU QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance extraordinaire du Conseil tenue le 19 décembre 2022.

WHEREAS the notice of motion for this by-law was duly given at the regular Council meeting held on December 19th, 2022.

CHAPITRE I
DISPOSITIONS DÉCLARATOIRES

CHAPTER I
DECLARATORY PROVISIONS

ARTICLE 1
PRÉAMBULE

SECTION 1
PREAMBLE

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

The preamble is an integral part of this by-law.

ARTICLE 2
EXERCICE FINANCIER

SECTION 2
FINANCIAL EXERCISE

Les taxes et autres impositions décrétées par le présent règlement couvrent l'exercice financier du 1er janvier au 31 décembre 2023.

The taxes and other charges imposed by this by-law shall cover the financial year from January 1st to December 31st, 2023.

CHAPITRE II
TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE – TAUX VARIÉS

CHAPTER II
GENERAL PROPERTY TAX – VARIED RATES

ARTICLE 3
CATÉGORIES D'IMMEUBLES TAUX VARIÉS

SECTION 3
CATEGORIES OF IMMOVABLES – VARIED RATES

Une taxe foncière générale aux taux déterminés dans le présent règlement est imposée et sera prélevée pour l'exercice financier 2023 sur tous les

A general property tax at the rates determined in this by-law is imposed and will be levied for the fiscal year 2023 on all taxable immovables



immeubles imposables situés sur le territoire de la Ville selon leur valeur telle que portée au rôle d'évaluation en vigueur. Pour cet exercice, le Conseil fixe plusieurs taux de la taxe foncière générale en fonction des catégories auxquelles appartiennent les unités d'évaluation. Pour l'application du présent chapitre, les catégories d'immeubles sont :

1. catégorie de base et résiduelle ;
2. catégorie des immeubles non résidentiels ;
3. catégorie des terrains vagues ;
4. catégorie des exploitations agricoles.

Une unité d'évaluation peut appartenir à plusieurs catégories.

Les articles 244.31 à 244.58 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1) s'appliquent aux fins de déterminer la composition de ces catégories et les classes applicables comme s'ils étaient reproduits au long dans le présent règlement.

**ARTICLE 4
RÉSIDUEL (TAUX DE BASE)**

Le taux de base est fixé à 0.6185 \$ / 100 \$ de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur.

**ARTICLE 5
TAUX NON RÉSIDENTIEL**

Le taux particulier à la catégorie des immeubles non résidentiels est fixé à 0.6300 \$ / 100 \$ de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur. Cette taxe est imposée et prélevée annuellement sur tous les immeubles imposables de cette catégorie situés sur le territoire de la Ville.

**ARTICLE 6
TAUX POUR TERRAIN VAGUE**

Le taux particulier à la catégorie des terrains vagues est fixé à 0.7875 \$ /100 \$ de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur. Cette taxe est imposée et prélevée annuellement sur tout terrain vague au sens de la Loi.

**ARTICLE 7
TAUX AGRICOLE ET FORESTIER**

Le taux particulier à la catégorie des exploitations agricoles ou forestières est fixé à 0,6185 \$ /100 \$ de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur. Cette taxe qui ne peut excéder le taux de base est imposée et prélevée annuellement sur tout immeuble composé d'immeubles agricoles ou forestiers en totalité ou en partie.

located on the territory of the Town according to their value as entered in the assessment roll in force. For this fiscal year, Council sets several general property tax rates based on the categories to which the assessment units belong. For the purposes of this chapter, the categories of immovable are:

1. base and residual category;
2. category of non-residential buildings;
3. category of vacant lots;
4. category of agricultural holdings.

An evaluation unit can belong to several categories.

Sections 244.31 to 244.58 of the *Act respecting municipal taxation* (L.R.Q., C. F-2.1) apply for the purpose of determining the composition of these categories and the applicable classes as if they are reproduced throughout in this by-law.

**SECTION 4
RESIDUAL (BASE RATE)**

The base is set at \$0.6185 / \$100 of the value on the current assessment roll.

**SECTION 5
NON-RESIDENTIAL RATE**

The specific non-residential rate is set at \$0.6300 / \$100 of the value on the current assessment roll. This tax is imposed and levied annually on all taxable immovables located on the territory of the Town in this category.

**SECTION 6
VACANT LAND RATE**

The rate specific to the vacant lands category is fixed at \$0.7875 / \$100 of the value on the current assessment roll. This tax is imposed and shall be levied annually on all vacant lands within the meaning of the Law.

**SECTION 7
AGRICULTURAL AND FORESTRY RATE**

The rate specific to the agricultural or forestry category is set at \$0.6185 / \$100 of the value on the current assessment roll. This tax, which cannot exceed the base rate is imposed and levied annually on any immovable consisting of agricultural or forestry buildings in whole or in part.



Toutefois, dans le cas d'une unité d'évaluation à usage mixte, le montant de la taxe est calculé en appliquant la partie de ce taux qui correspond au pourcentage mentionné au rôle d'évaluation.

However, in the case of a mixed-use assessment unit, the amount of the tax is calculated by applying the portion of the rate that corresponds to the percentage indicated on the assessment roll.

**CHAPITRE III
COLLECTE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES**

**CHAPTER III
COLLECTION OF RESIDUAL MATERIAL**

**ARTICLE 8
TAXE VISANT LA COMPENSATION**

**SECTION 8
COMPENSATION TAX**

Aux fins du présent article, un immeuble résidentiel réfère à un immeuble d'habitation, un chalet ou toute autre résidence unifamiliale, multi-logements ou condominiums non utilisés à des fins commerciales.

For the purposes of this section, residential immovable means a residential dwelling, a cottage and any other single-family residence, multi-unit dwelling or condominium not used for commercial purposes.

Aux fins du présent article, un immeuble commercial réfère à tout local d'usage commercial.

For the purposes of this section, commercial immovable means any space used for commercial purposes.

Les taxes visant la compensation pour les services de collectes des matières résiduelles pour l'année 2023 sont les suivantes :

The waste collection services compensation taxes for 2023 are the following:

	Résidentiel / Residential	Commercial
Déchets / Garbage	125.00 \$	140.00 \$
Recyclage / Recycling	90.00 \$	105.00 \$
Matières organiques / Organic Waste	120.00 \$	130.00 \$

La taxe visant la compensation pour les services de déchets est établie selon le nombre de bacs. Les taxes visant la compensation pour les services de recyclage et de matières organiques sont établies par unité de logement ou local commercial.

The garbage services compensation tax is based on the number of bins. The recycling and organics services compensation taxes shall be established on a per unit basis for dwelling units or commercial premises.

Sous réserve de ce qui est prévu au présent article, un minimum d'une taxe est imposé par unité de logement ou local commercial.

Subject the provisions of this section, a minimum of one tax shall be charged per dwelling units or commercial premises.

Pour un immeuble résidentiel de 6 logements ou plus ainsi qu'un immeuble commercial, l'immeuble est exempté de la taxe de compensation pour le service des déchets sur présentation de preuve d'utilisation d'un service d'un entrepreneur privé pour la collecte, le transport et l'élimination des matières. Le cout du service de location ou d'achat de conteneurs ainsi que les frais pour la collecte, le transport et l'élimination des matières sont à la charge du commerçant ou du propriétaire auprès de l'entrepreneur privé.

For residential buildings with 6 or more dwelling units and commercial buildings, the immovable is exempt from the garbage services compensation tax upon presentation of proof of use of a private contractor's service for the collection, transportation and disposal of materials. The cost of the rental service or the purchase of containers as well as the fees for the collection, transportation and disposal of the materials to the private contractor are the responsibility of the business owner or the owner of the immovable.

Le nombre de bacs d'un même type est limité à deux par unité de logement ou local commercial.

The number of bins of the same type is limited to two per dwelling units or commercial premises.

Toutes les taxes doivent dans tous les cas être payées par le propriétaire.

All taxes shall in all cases be paid by the owner of the immovable.



**CHAPITRE IV
TAXE POUR L'AQUEDUC ET L'ÉGOUT**

**ARTICLE 9
DÉFINITION DES CATÉGORIES IMPOSABLES –
L'AQUEDUC ET L'ÉGOUT**

Aux fins du présent chapitre, les catégories d'immeubles sont les suivantes :

9.1 Résidentiel - Urbain

Immeubles résidentiels desservis par le réseau urbain.

9.2 Résidentiel – Whitlock

Immeubles résidentiels desservis par la station d'épuration Whitlock West.

9.3 Résidentiel – Hudson's Valleys

Immeubles desservis par le réseau Hudson's Valleys

9.4 Résidentiel – Raquette

Immeubles desservis par le réseau Raquette.

9.5 Résidentiel – 25 logements et plus

Immeuble résidentiel de 25 logements et plus.

9.6 Commerce 1 - C1

Tout local commercial à l'exception des catégories C-2, C-3, C-4 et C-5.

9.7 Commerce 2 - C2

Salons de coiffure, nettoyeurs, commerces de piscines & spas, traiteurs, fermes et restaurants avec une (1) toilette.

9.8 Commerce 3 – C3

Boulangeries, restaurants avec plus d'une toilette, bars, garderies, garages à usage commercial ou industriel, immeubles de services et établissements d'hébergement.

9.9 Commerce 4 – C4

Clubs de golf de moins de 18 trous, microbrasseries/resto (Égouts).

9.10 Commerce 5 – C5

Clubs de golf 18 trous et plus, yacht-clubs, épiceries, lave-autos et micro-brasseries (eau).

**ARTICLE 10
TAXE AQUEDUC**

La taxe suivante visant la compensation pour les services d'aqueduc est imposée à toutes les unités d'habitation et aux locaux commerciaux dans les zones là où les services sont disponibles, que les unités ou les locaux soient raccordés ou non.

**CHAPTER IV
TAX FOR AQUEDUCT AND SEWER**

**SECTION 9
DEFINITION OF TAXABLE CATEGORIES –
AQUEDUCT AND SEWERS**

For the purposes of this chapter, the taxable categories of immovables are the following:

9.1 Residential - Urban

Residential dwellings served by the Urban network.

9.2 Residential – Whitlock

Residential dwellings served by the Whitlock West treatment plant.

9.3 Residential – Hudson's Valleys

Immovables served by the Hudson's Valleys network.

9.4 Residential – Raquette

Immovables served by the Raquette network.

9.5 Residential – 25 Units or more

Residential building with 25 units or more.

9.6 Commerce 1 – C1

Any commercial premises except for categories C-2, C-3, C-4 and C-5.

9.7 Commerce 2 – C2

Hair salons, dry cleaners, pool & spa businesses, catering services, farms and restaurants with only one (1) restroom.

9.8 Commerce 3 – C3

Bakeries, restaurants with more than one restroom, bars, commercial or industrial use garages, service buildings, daycare centres and accommodation establishments.

9.9 Commerce 4 - 4

Golf clubs of less than 18 holes, microbreweries/resto (Sewer).

9.10 Commerce 5 – C5

Golf clubs of 18 holes and more, yacht clubs, groceries, car washes, microbreweries (water)

**SECTION 10
AQUEDUCT TAX**

The following water services compensation tax is imposed to all residential units and commercial premises in the sectors where the services are available whether the units or premises are connected or not.



	Résidentiel <i>Residential</i>	C-1	C-2	C-3	C-4	C-5
Urbain / <i>Urban</i>	240.00 \$	260.00 \$	500.00 \$	725.00 \$	2 750.00 \$	3 500.00 \$
25 logements et plus <i>25 dwellings and more</i>	240.00 \$					
Hudson's Valleys	320.00 \$	S/O	S/O	S/O	S/O	3 500.00 \$
Pointe-à-la-Raquette	420.00 \$	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O

Les taxes visant la compensation pour ces services doivent dans tous les cas être payées par le propriétaire et sont établies par logement ou local.

The service compensation tax shall, in all cases, be paid by the owner and are established by apartment or local.

**ARTICLE 11
TAXE AUX PISCINES**

**SECTION 11
TAX FOR POOLS**

La taxe pour les piscines résidentielles est fixée à 125.00 \$ et pour les piscines d'usage commerciales à 275.00 \$. Ces tarifs sont imposés et prélevés annuellement pour toutes les piscines situées sur un lot desservi par les réseaux d'aqueduc municipal.

The tax for residential swimming pools is set at \$125.00 and for those of commercial use at \$275.00 This rate is imposed and levied annually for all pools located on lots connected to the Town's aqueduct networks.

**ARTICLE 12
TAXE D'ÉGOUTS**

**SECTION 12
SEWER TAX**

La taxe suivante visant la compensation pour les services d'égout est imposée à toutes les unités d'habitation et aux locaux commerciaux dans les zones là où les services sont disponibles, que les unités ou les locaux soient raccordés ou non.

The following sewer services compensation tax is imposed to all residential units and commercial premises in the sectors where the services are available whether the units or premises are connected or not.

Résidentiel	Whitlock	C-1	C-2	C-3	C-4	C-5
360.00 \$	1 400.00 \$	360.00 \$	700.00 \$	1 000.00 \$	2 000.00 \$	3 500.00 \$

Les taxes visant la compensation pour ces services doivent dans tous les cas être payées par le propriétaire et sont établies par logement ou local.

The service compensation tax shall, in all cases, be paid by the owner and are established by apartment or local.

**CHAPITRE V
TAXE POUR L'ENTRETIEN DES
INSTALLATIONS SEPTIQUES TERTIAIRES
AVEC DÉSINFECTION PAR RAYONNEMENT
ULTRAVIOLET**

**CHAPTER V
TAXES FOR THE MAINTENANCE OF
TERTIARY SEPTIC SYSTEMS WITH
DISINFECTION USING ULTRAVIOLET
RADIATION**

**ARTICLE 13
FRAIS DE SERVICE**

**SECTION 13
TERTIARY SERVICE FEES**

Afin de pourvoir au paiement des frais occasionnés pour le service d'entretien des installations septiques tertiaires avec désinfection par rayonnement ultraviolet (UV), une taxe de compensation pour les services est par les présents imposée et prélevée annuellement.

In order to provide for the payment of the costs incurred for the maintenance of tertiary septic systems with disinfection using ultraviolet (UV) radiation, a service compensation tax is hereby imposed and levied annually.



Type de système	TAUX
Bionest SA-3D à 6D	585,00 \$
Bionest SA-6C27D à SA-6C32D	760,00 \$
Premier Tech Ecoflo	605,00 \$
Hydro-Kinétique UV 1260L à 3020L	515,00 \$
Hydro-Kinétique UV 3780L	605,00 \$
Hydro-Kinétique UV 1260L à 3020L avec déphosphatation	580,00 \$
Hydro-Kinétique UV 3780L avec déphosphatation	665,00 \$

Type of system	RATE
Bionest SA-3D to 6D	585,00 \$
Bionest SA-6C27D to SA-6C32D	760,00 \$
Premier Tech Ecoflo	605,00 \$
Hydro-Kinetic UV 1260L to 3020L	515,00 \$
Hydro-Kinetic UV 3780L	605,00 \$
Hydro-Kinetic UV 1260L to 3020L with déphosphatation	580,00 \$
Hydro-Kinetic UV 3780L with déphosphatation	665,00 \$

À l'exception des installations septiques tertiaires avec désinfection par rayonnement ultraviolet (UV) installées en 2023, deux visites d'entretien sont requises par année. Le nombre de visites d'entretien pour les installations septiques tertiaires avec désinfection par rayonnement ultraviolet (UV) installées en 2023 est déterminé par le mandataire.

With the exception of tertiary septic systems with disinfection using ultraviolet (UV) radiation installed in 2023, two maintenance visits are required per year. The number of maintenance visits for tertiary septic systems with disinfection using ultraviolet (UV) radiation installed in 2023 shall be determined by the Agent.

**CHAPITRE VI
DISPOSITIONS DIVERSES**

**CHAPTER VI
VARIOUS CLAUSES**

**ARTICLE 14
USAGES ADDITIONNELS**

**SECTION 14
ADDITIONAL USES**

Toute activité commerciale dans une résidence privée ayant un usage autre que celui déclaré au rôle d'évaluation est assujéti à une taxe de 120.00 \$.

Any commercial activity in a private residence that has a use other than that declared on the assessment roll is subject to a tax of \$120.00

**ARTICLE 15
LOGEMENT BI-GENERATIONNEL**

**SECTION 15
BI-GENERATIONAL DWELLING**

Sur obtention d'un permis de logement bi-génération et présentation des pièces justificatives au service de l'urbanisme, un logement bi-génération n'est pas considéré comme unité de taxation aux fins de l'application des taxes de services d'eau, d'égout et de matières résiduelles.

Upon obtaining a bi-generation dwelling permit and presentation of supporting documents to the Urban Planning Department, a bi-generation unit is not considered taxable for the purposes of applying water, sewer and waste management service taxes.

**ARTICLE 16
PAYABLE PAR LE PROPRIÉTAIRE**

**SECTION 16
PAYABLE BY THE OWNER**

Les taxes édictées par le présent règlement doivent être payées par le propriétaire ou l'occupant d'un immeuble.

Taxes prescribed by this by-Law must be paid by the owner or occupant of an immovable.



ARTICLE 17 – VERSEMENTS

Les taxes foncières municipales dont le total est inférieur à trois cents dollars (300 \$) doivent être payées en un versement unique. La date limite où peut être fait le versement unique est le 23 mars 2023.

Lorsque dans un compte leur total est supérieur à trois cents dollars (300 \$), elles peuvent être payées, au choix du débiteur, en un versement unique ou en trois versements égaux tel qu'indiqué ci-dessous :

- a) La date limite du premier versement est le 23 mars 2023.
- b) La date limite du deuxième versement est le 22 juin 2023.
- c) La date limite du troisième versement est le 21 septembre 2023.

ARTICLE 18 – INTÉRÊTS

Un intérêt, au taux annuel de seize pour cent (16%), soit onze pour cent (11 %) pour des frais d'intérêt et cinq pour cent (5 %) pour des frais de pénalité, est chargé sur les comptes dus pour toute taxe imposée au présent règlement, à compter de l'expiration du délai pendant lequel elle devait être payée. Dans le cas où des trop payés doivent être remboursés par la Ville, aucun intérêt ne sera versé.

ARTICLE 19 – EXIGIBILITÉ

Conformément à l'article 252 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), la Ville décrète en vertu du présent règlement que si le versement n'est pas fait dans le délai prévu, seul le montant du versement échut, les intérêts et pénalités sont alors exigibles.

CHAPITRE VII

TAXES ET COMPENSATIONS APPLICABLES - AUTRES RÈGLEMENTS

**ARTICLE 20
RÈGLEMENT 504**

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement N° 504, une taxe sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du Règlement N° 504.

SECTION 17 – PAYMENTS

Municipal property taxes totalling less than three hundred (\$300) must be paid in a single payment. The latest date on which a single payment may be paid is March 23th, 2023

Where the total amount of taxes to be paid is greater than three hundred dollars (\$300), taxes may be paid, at the option of the taxpayer, in a single payment or in three equal instalments as indicated below:

- a) The latest date of the first instalment is March 23rd, 2023.
- b) The latest date of the second instalment is June 22nd, 2023.
- c) The latest date of the third instalment is September 21st, 2023.

SECTION 18 – INTEREST

Interest, at an annual rate of sixteen percent (16%), or eleven percent (11%) for interest charges and five percent (5%) for penalty fees, is charged to accounts payable for any tax imposed by the present By-Law, as from the expiry of the period during which it was to be paid. Interest will not be paid by the Town on overpayments.

SECTION 19 – DUE

In accordance with section 252 of the *Act respecting municipal taxation* (RSQ, chapter F-2.1), the town decrees by virtue of the present By-Law that if the payment is not made within the prescribed time, only the amount of the unpaid instalment, interest and penalties become due.

CHAPTER VII

TAXES & ASSESSMENT APPLICABLE TO SPECIFIC BY-LAWS

**SECTION 20
BY-LAW 504**

To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law N° 504, compensation will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable evaluation unit located within the taxation sector of By-Law N° 504.



Pour l'exercice financier 2023, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 42.50 \$ au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable.

**ARTICLE 21
RÈGLEMENT 505**

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement N° 505, une taxe sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du règlement N° 505.

Pour l'exercice financier 2023, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 110.00 \$ au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable.

**ARTICLE 22
RÈGLEMENT 554**

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement N° 554, une taxe sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du règlement N° 554.

Pour l'exercice financier 2023, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 52.13 \$ dollars au(x) propriétaires d'une unité d'évaluation imposable.

**ARTICLE 23
RÈGLEMENT 581**

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement N° 581, une taxe sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du règlement N° 581.

Pour l'exercice financier 2023, le conseil municipal imposera une taxe spéciale de 694.65 \$ au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable.

**ARTICLE 24
RÈGLEMENT 647-2014**

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement N° 647-2014, une taxe sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du règlement N° 647-2014.

For the fiscal year 2023, the Municipal Council will impose a special tax of \$42.50 to each owner of a taxable evaluation unit.

**SECTION 21
BY-LAW 505**

To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law N° 505, a tax will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law N° 505.

For the fiscal year 2023, the Municipal Council will impose a special tax of \$110.00 to each owner of a taxable evaluation unit.

**SECTION 22
BY-LAW 554**

To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law N° 554, a tax will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law N° 554.

For the fiscal year 2023, the Municipal Council will impose a special tax of \$52.13 to each owner of a taxable evaluation unit.

**SECTION 23
BY-LAW 581**

To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law N° 581, a tax will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable evaluation unit located within the taxation sector of By-Law N° 581.

For the fiscal year 2023, the municipal council will impose a special tax of \$694.65 to each owner of a taxable evaluation unit.

**SECTION 24
BY-LAW 647-2014**

To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law N° 647-2014, a tax will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law N° 647-2014.



Pour l'exercice financier 2023, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 1150.59 \$ au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable.

For fiscal year 2023, the Municipal Council will impose a special tax of \$1,150.59 to each owner of a taxable evaluation unit.

**ARTICLE 25
SERVICE DE LA DETTE**

**SECTION 25
DEBT SERVICE**

Service de la dette à l'ensemble applicable aux règlements ci-dessous :

Total Debt Service applicable by the following by-laws:

- Règlement numéro 316
- Règlement numéro 347
- Règlement numéro 378
- Règlement numéro 387
- Règlement numéro 401
- Règlement numéro 403
- Règlements numéros 412-415
- Règlement numéro 429
- Règlement numéro 438
- Règlement numéro 468
- Règlement numéro 483
- Règlement numéro 488
- Règlement numéro 494
- Règlement numéro 496
- Règlement numéro 497
- Règlement numéro 503
- Règlement numéro 505
- Règlement numéro 513
- Règlement numéro 518
- Règlement numéro 519
- Règlement numéro 524
- Règlement numéro 534
- Règlement numéro 549
- Règlement numéro 553
- Règlement numéro 574
- Règlement numéro 594
- Règlement numéro 596
- Règlement numéro 603
- Règlement numéro 612
- Règlement numéro 615
- Règlement numéro 616
- Règlement numéro 670
- Règlement numéro 687
- Règlement numéro 695
- Règlement numéro 732
- Règlement numéro 735

- By-Law number 316
- By-Law number 347
- By-Law number 378
- By-Law number 387
- By-Law number 401
- By-Law number 403
- By-Law numbers 412-415
- By-Law number 429
- By-Law number 438
- By-Law number 468
- By-Law number 483
- By-Law number 488
- By-Law number 494
- By-Law number 496
- By-Law number 497
- By-Law number 503
- By-Law number 505
- By-Law number 513
- By-Law number 518
- By-Law number 519
- By-Law number 524
- By-Law number 534
- By-Law number 549
- By-Law number 553
- By-Law number 574
- By-Law number 594
- By-Law number 596
- By-Law number 603
- By-Law number 612
- By-Law number 615
- By-Law number 616
- By-Law number 670
- By-Law number 687
- By-Law number 695
- By-Law number 732
- By-Law number 735



Pour rembourser les annuités, capitaux, intérêts et pour remboursement du fonds de roulement, il sera prélevé, sur tous les immeubles imposables visés par lesdits règlements une taxe spéciale à un taux de 0.0856 \$ par cent dollars (100 \$) d'évaluation d'après leur valeur imposable telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur pour l'année 2023.

To repay the annuities, capital, interest and for reimbursement of working capital, a special tax at a rate of \$0.0856 per hundred dollars will be levied on all taxable immovable covered by the said by-laws. (\$100) of assessment based on their assessed value as it appears on the assessment roll in effect for the year 2023.

**CHAPITRE VIII
DROITS DE MUTATION**

**CHAPTER VIII
TRANSFER DUTIES**

**ARTICLE 26
ASSUJETTISSEMENT ET AUTRES REGLES
SERVANT À DÉTERMINER LE MONTANT DÙ À
TITRE DE DROIT DE MUTATION**

**SECTION 26
LIABILITY AND OTHER RULES
DETERMINING THE AMOUNT OWED AS
TRANSFER DUTIES**

Les droits de mutation sont établis en vertu des règles énoncées dans la *Loi concernant les droits sur les mutations immobilières (RLRQ, c. D-15.1, chapitre II, Section I)*.

The transfer duties of immovable are established accordingly to the *Act respecting duties on transfers of movables (R.S.Q., c. D-15.1, Chapter II, Division I)*.

La municipalité doit percevoir un droit sur le transfert de tout immeuble situé sur son territoire, calculé en fonction de la base d'imposition établie, selon les taux suivants, débutant le 1er janvier 2023 :

The municipality must collect duties on the transfer of any immovable situated within its territory, computed in relation to the basis of imposition established, according to the following rates, beginning January 1st 2023:

0.5 % sur la tranche de la base d'imposition qui n'excède pas 55 200.00 \$;

On that part of the basis of imposition which does not exceed \$55,200.00; **0.5%**

1.0 % sur la tranche de la base d'imposition qui excède 55 200.00 \$ sans excéder 276 200.00 \$;

On the part of the basis of imposition which is in excess of \$55,200.00 and but does not exceed \$276,200.00; **1.0%**

1.5 % sur la tranche de la base d'imposition qui excède 276 200.00 \$ sans excéder 500 000.00 \$;

On the part of the basis of imposition which is in excess of \$276,200.00 and but does not exceed \$500,000.00; **1.5%**

3.0 % sur la tranche de la base d'imposition qui excède 500 000.00 \$

On the part of the basis of imposition which exceeds \$500,000.00; **3.0%**

Chacun des montants permettant d'établir les tranches de la base d'imposition prévues à l'article 26.2 fait l'objet d'une indexation annuelle sans autre obligation du conseil municipal.

Each of the amounts establishing the parts of the basis of imposition provided for in section 26.2 shall be indexed annually without further obligation for the municipal council.

La proportion médiane et le facteur comparatif du rôle d'évaluation foncière de l'exercice financier 2023 sont les suivants :

Median proportion and comparative factor of the property assessment roll for the fiscal year 2023 are the following:

Proportion médiane: 78 %
Facteur comparatif: 1.28

Median proportion: 78 %
Comparative factor: 1.28

**ARTICLE 27
DROIT SUPPLÉTIF**

**SECTION 27
SPECIAL DUTIES**

La Ville prévoit qu'un supplétif au droit de mutation doit lui être payé dans tous les cas où survient le transfert d'un immeuble situé sur son territoire et où

The Town provides that special duties shall be paid to it in lieu of transfer duties in all cases where an immovable situated within its territory



une exonération la prive du paiement du droit de mutation à l'égard de ce transfert. Le montant du droit supplétif est de 200.00 \$.

is transferred and an exemption deprives the municipality of the payment of transfer duties with respect to the transfer. The amount of the special duties is \$200.00

Toutefois, lorsque la base d'imposition du droit de mutation qui aurait autrement été payable est inférieure à 40 000.00 \$, le montant du droit supplétif est égal à celui du droit de mutation.

However, where the basis of imposition of the transfer duties that would otherwise have been payable is less than \$40,000.00, the amount of the special duties is equal to the amount of the transfer duties.

**CHAPITRE XI
DISPOSITIONS ABROGATIVES ET FINALES**

**CHAPTER XI
REPEALED AND FINAL PROVISIONS**

**ARTICLE 28
FONCTIONNAIRE MUNICIPAL AUTORISÉ**

**SECTION 28
AUTHORIZED MUNICIPAL OFFICIAL**

Le trésorier de la Ville est autorisé, dès l'entrée en vigueur du présent règlement, à préparer un rôle général de perception et transmettre aux personnes inscrites à ce rôle, une demande de paiement, conformément à la Loi.

The Treasurer of the Town is authorized, upon the coming into force of this by-law, to prepare a general collection roll and to transmit to the persons registered for this roll, a request for payment, in accordance with the Law.

**ARTICLE 29
ABROGATION**

**SECTION 29
REPEAL**

Toute disposition antérieure inconciliable avec le présent règlement est abrogée.

Any provision inconsistent or irreconcilable with the provisions of the current by-law is hereby repealed.

**ARTICLE 30
ENTRÉE EN VIGUEUR**

**SECTION 30
COMING INTO FORCE**

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

This by-law comes into force according to Law.

Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk

Avis de motion
Adoption du règlement :
Avis public d'entrée en vigueur :

19 décembre 2022
09 janvier 2023